



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3477 της 23ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2001
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Τροποποιημένης Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 3(ΙΙΙ) του 2001

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ
ΙΔΡΥΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ
ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (EUTELSAT)

Επειδή η Κυπριακή Δημοκρατία δυνάμει του περί της Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικού) Νόμου του 1985, καθώς και των περί της Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικών Τροποποιήσεων) Νόμων του 1996 και 1997 κατέστη και είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT) του 1982, όπως αυτή τροποποιήθηκε το 1995 και 1996,

Προόμιο.
70 του 1985.

8(ΙΙΙ) του 1996
3(ΙΙΙ) του 1997.

Και επειδή η 26η Συνέλευση των Μερών του EUTELSAT που συνήλθε στο Cardiff στις 18–20 Μαΐου 1999 αποφάσισε την υιοθέτηση νέας τροποποιημένης σύμβασης σε αντικατάσταση της υφιστάμενης,

Και επειδή το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' Αριθμό 52.562 και ημερομηνία 26 Οκτωβρίου 2000 Απόφασή του έχει εγκρίνει την πιο πάνω αναφερόμενη τροποποιημένη σύμβαση,

ΓΙ' ΑΥΤΟ, η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Ν. 3(III)/2001

6

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Τροποποιημένης Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001.

Ερμηνεία.

2.—(1) Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Τροποποιημένη Σύμβαση» σημαίνει την Τροποποιημένη Σύμβαση Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT), η οποία υιοθετήθηκε κατά την 26η Συνέλευση των Μερών στο Cardiff στις 18 – 20 Μαΐου 1999.

Κύρωση
Τροπο-
ποιημένης
Σύμβασης.
Πίνακας,
Μέρος I,
Μέρος II.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Τροποποιημένη Σύμβαση, της οποίας το κείμενο από το Αγγλικό Πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε Ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

AMENDED CONVENTION

PREAMBLE

The States Parties to this Convention,

Underlining the importance of telecommunications by satellite for the development of relations between their peoples and their economies, and their desire to strengthen their co-operation in this field,

Noting that the Provisional European Telecommunications Satellite Organization «INTERIM EUTELSAT» was established for the purpose of operating space segments of European telecommunications satellite systems,

Considering the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, done at London, Moscow and Washington on 27 January 1967,

Wishing to continue the establishment and operation of the EUTELSAT telecommunications satellite system as part of a trans-European telecommunications network for providing telecommunications services to all participating States, without prejudice to the rights and obligations of the States parties to the relevant European Union and other international agreements,

Recognizing the need to keep under review and, as necessary, to adapt to technical, economic, regulatory and political developments in Europe and globally, and, in particular, the will to transfer the operational activities and associated assets of EUTELSAT to a limited liability company to be established under a national jurisdiction, such company to operate on a sound economic and financial basis having regard to accepted commercial principles, and to the Arrangement,

Agree as follows:

ARTICLE I**(Definitions)**

For the purposes of this Convention:

- a) «Convention» means the Convention establishing the European Telecommunications Satellite Organization «EUTELSAT» including its Preamble and its Annexes, opened for signature by Governments at Paris on 15 July 1982 as subsequently amended;
- b) «Provisional Agreement» means the Agreement on the Constitution of a Provisional European Telecommunications Satellite Organization «INTERIM EUTELSAT», done at Paris on 13 May 1977 between Administrations or Recognized Private Operating Agencies and deposited with the French Administration;
- c) «ECS Agreement» means the Supplementary Agreement to the Provisional Agreement relating to the space segment of the Satellite Telecommunications System for Fixed Service (ECS), done at Paris on 10 March 1978;
- d) «Party» means a State for which the Convention has entered into force or has been provisionally applied;
- e) «The Director General of EUTELSAT» means the head of the executive organ of EUTELSAT;
- f) «The Executive Secretary of EUTELSAT» means the head of the Secretariat of EUTELSAT;
- g) «The Company Eutelsat S.A.» means a corporate entity established under the laws of one of the Parties; it will initially be located in France;
- h) «Space Segment» means a set of telecommunications satellites, and the tracking, telemetering, command, control, monitoring and related facilities and equipment for the operational support of those satellites;

- i) «Satellite system» means the unit formed by a space segment and the earth stations having access to that space segment;
- j) «Telecommunications» means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature, by wire, radio, optical or other electromagnetic systems;
- k) «The Basic Principles» means the principles referred to in Article III a) of the Convention;
- l) «The Arrangement» means the Arrangement between EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A. having as its purposes to define the relationship between EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A. and their respective obligations and in particular to provide the framework that will enable EUTELSAT to oversee and ensure the observance by the Company Eutelsat S.A. of the Basic Principles.

ARTICLE II

(Establishment of EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A.)

- a) The Parties hereby establish the European Telecommunications Satellite Organization, hereinafter referred to as EUTELSAT.
- b)
 - i) The Company Eutelsat S.A. will be established to operate a satellite system and to provide satellite services and for this purpose, EUTELSAT's assets and operational activities will be transferred to the Company Eutelsat S.A. ;
 - ii) The Company Eutelsat S.A. shall be governed by its constituent instruments and by the laws of the place of its incorporation ;
 - iii) Any Party in whose territory the Company Eutelsat S.A.'s headquarters are settled or in which assets are located and/or operated shall, in accordance with arrangements to be made between the Party and the Company Eutelsat S.A., take such measures as may be necessary to facilitate the establishment and operation of the Company Eutelsat S.A.
- c) The relationship between EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A. shall be established in the Arrangement.
- d) The relevant provisions of Annex A to the Convention shall apply for the purpose of continuity between the activities of EUTELSAT and those of the Company Eutelsat S.A.

ARTICLE III
(Purposes of EUTELSAT)

- a) The primary purpose of EUTELSAT is to ensure that the Basic Principles set forth in this Article are observed by the Company Eutelsat S.A. namely :
- i) public service/universal service obligations: such obligations apply to space segment and to its use to provide services connected to the public switched telephone network; audiovisual services and future services will be provided in conformity with the relevant national regulations and international agreements, in particular the provisions of the European Convention on Transfrontier Television, taking account of those applying to the universal service concept and the information society;
 - ii) pan-European coverage by the satellite system: the Company Eutelsat S.A. shall, on an economic basis, seek through the pan-European coverage of its satellite system to serve all areas where there is a need for communications services in Member States;
 - iii) non discrimination: services shall be provided to users on an equitable basis subject to commercial flexibility and consistent with applicable laws;
 - iv) fair competition: the Company Eutelsat S.A. shall comply with all applicable laws and regulations relating to fair competition.
- b) EUTELSAT shall also have the purpose of ensuring continuity regarding rights and obligations under international law, in particular under the Radio Regulations for the use of frequencies deriving from the operation of the EUTELSAT space segment transferred to the Company Eutelsat S.A..

ARTICLE IV
(Legal Personality)

- a) EUTELSAT shall have legal personality.
- b) EUTELSAT shall enjoy the full capacity necessary for the exercise of its functions and the achievement of its purposes, and may in particular :
 - i) enter into contracts;
 - ii) acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property;
 - iii) be a party to legal proceedings;
 - iv) conclude agreements with States or international organizations.

ARTICLE V
(Costs)

- a) Arrangements shall be concluded between EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A. to meet costs and expenses of EUTELSAT, according to the Arrangement.
- b) The costs incurred in establishing and operating the Secretariat, including, but not limited to rent and associated costs of maintaining office premises, salaries and emoluments of staff, costs of organizing and holding meetings of the Assembly of Parties, the costs of consultations between EUTELSAT and the Parties and other organizations and costs of applying measures taken by EUTELSAT under Article III to ensure that the Basic Principles are observed by the Company Eutelsat S.A. shall be borne by the Company Eutelsat S.A. in accordance with paragraph a) of Article V, within the relevant ceilings set forth in the Arrangement.

ARTICLE VI

(Structure EUTELSAT)

- a) EUTELSAT shall have the following organs:
 - i) the Assembly of Parties;
 - ii) the Secretariat, headed by the Executive Secretary.
- b) Each organ shall act within the limits of the powers that are conferred upon it by the Convention.

ARTICLE VII

(Assembly of Parties - Composition and Meetings)

- a) The Assembly of Parties shall be composed of all the Parties.
- b) A Party may be represented by another Party in a meeting of the Assembly of Parties, but no Party may represent more than two other Parties.
- c) The first ordinary meeting of the Assembly of Parties shall be convened within *one year* after the date on which the Convention enters into force. Ordinary meetings shall thereafter be held every two years unless the Assembly of Parties decides at an ordinary meeting that the following meeting shall be held at a different interval.
- d) The Assembly of Parties may also hold extraordinary meetings at the request of one or more Parties supported by at least one-third of the Parties or at the request of the Company Eutelsat S.A.. Such a request shall state the purpose of the meeting.
- e) Each Party shall meet its own costs of representation at meetings of the Assembly of Parties.

ARTICLE VIII

(Assembly of Parties - Procedure)

- a) Each Party shall have one vote in the Assembly of Parties. Parties abstaining from voting shall be considered as not voting.
- b) Decisions on matters of substance shall be taken by an affirmative vote cast by at least two-thirds of the Parties present or represented and voting. A Party which represents one or two other Parties under paragraph b) of Article VII of the Convention may vote separately for each Party it represents.
- c) Decisions on procedural matters shall be taken by an affirmative vote cast by a simple majority of the Parties present and voting, each having one vote.
- d) A quorum for any meeting of the Assembly of Parties shall consist of representatives of a simple majority of all the Parties, provided that no less than one-third of all the Parties are present.
- e) The Assembly of Parties shall adopt its rules of procedure, which shall be consistent with the provisions of the Convention and which, in particular, shall include provisions for:
 - i) election of its Chairman and other officers;
 - ii) convening of meetings;
 - iii) representation and accreditation;
 - iv) voting procedures.

ARTICLE IX**(Assembly of Parties - Functions)**

The Assembly of Parties shall have the following functions:

- a) to consider and to review the activities of the Company Eutelsat S.A. which relate to the Basic Principles. The Company Eutelsat S.A. may make recommendations in this connection which will be considered by the Assembly of Parties;
- b) to ensure observance by the Company Eutelsat S.A. of the Basic Principles, in accordance with the Arrangement;
- c) to take decisions on proposed changes to the Arrangement, such changes being subject to mutual agreement of the parties to the Arrangement;
- d) to take the appropriate decisions in order to ensure continuity regarding rights and obligations under international law, in particular under the Radio Regulations for the use of frequencies deriving from the operation of EUTELSAT Space Segment transferred to the Company Eutelsat S.A.;
- e) to take decisions on formal relations between EUTELSAT and States, whether Parties or not, or international organizations, and in particular to negotiate the Headquarters Agreement mentioned in paragraph c) of Article XII of the Convention;
- f) to take decisions on any proposal to terminate the Convention pursuant to paragraph c) of Article XIV;
- g) to consider complaints submitted to it by Parties;
- h) to take decisions under Article XIII of the Convention about the withdrawal of a Party from EUTELSAT;
- i) to decide upon any proposal for amendment to the Convention under Article XIV of the Convention, and to submit to the Company Eutelsat S.A. any proposed amendment that is liable to affect the performance of its activities;

- j) to decide upon any request for accession made in accordance with paragraph e) of Article XVIII of the Convention;
- k) as required under Article X of the Convention, to decide upon the appointment and removal from office of the Executive Secretary, and, upon the recommendation of the Executive Secretary, to determine the number, status, and terms and conditions of employment of all staff of the Secretariat with due consideration to the Arrangement;
- l) to designate a senior officer of the Secretariat to serve as Acting Executive Secretary whenever the Executive Secretary is absent or is unable to discharge duties of the office of Executive Secretary, or if this office becomes vacant;
- m) to adopt an annual or biennial budget;
- n) to approve changes in the location of the Company Eutelsat S.A. in accordance with the Arrangement.

ARTICLE X
(The Secretariat)

- a) The Secretariat shall be headed by the Executive Secretary appointed by the Assembly of Parties.
- b) The term of office of the Executive Secretary shall be four years, unless otherwise decided by the Assembly of Parties.
- c) The Assembly of Parties may remove the Executive Secretary for cause before the end of his term of office.
- d) The Executive Secretary shall be the legal representative of EUTELSAT. The Executive Secretary shall act under the direction of the Assembly of Parties and shall be directly responsible to it for the performance of all functions of the Secretariat.
- e) The Executive Secretary shall have the power to appoint all Secretariat staff subject to the approval of the Assembly under Article IX k).
- f) During any vacancy in the office of the Executive Secretary or when the Executive Secretary is absent or unable to discharge his duties, the Acting Executive Secretary, duly designated by the Assembly of Parties, shall have the capacity to exercise the powers of the Executive Secretary under the Convention.
- g) The Executive Secretary and the staff of the Secretariat shall refrain from any action incompatible with their responsibilities to EUTELSAT.

ARTICLE XI

(Rights and Obligations)

- a) The Parties shall exercise their rights and meet their obligations under the Convention in a manner fully consistent with and in furtherance of the principles and provisions of the Convention.
- b) All Parties may attend and participate in all conferences and meetings in which they are entitled to be represented under any of the provisions of the Convention, and in any other meetings called by or held under the auspices of EUTELSAT in accordance with the arrangements made by it for such meetings, regardless of where they may take place.
- c) Before any such conference or meeting is held outside the country in which the Headquarters of EUTELSAT is established, the Executive Secretary shall ensure that arrangements with the host Party for each such conference or meeting include a provision for the admission to and residence in the host country during such conference or meeting of representatives of all Parties entitled to attend.

ARTICLE XII

(EUTELSAT Headquarters, Privileges, Exemptions, Immunities)

- a) The Headquarters of EUTELSAT shall be in France;
- b) Within the scope of activities authorized by the Convention, EUTELSAT and its property shall be exempt in the territory of all Parties from income and direct property taxation and from customs duties.
- c) Each Party shall grant in accordance with the Protocol referred to in this paragraph the appropriate privileges, exemptions and immunities to EUTELSAT, to its officers, and to those categories of its employees specified in such Protocol, to Parties and representatives of Parties, and to persons participating in arbitration proceedings. In particular, each Party shall grant to these individuals immunity from legal process in respect of acts done or words written or spoken in the exercise of their functions and within the limits of their duties to the extent and in the cases to be provided for in the Protocol referred to in this paragraph. The Party in whose territory the Headquarters of EUTELSAT is located shall, as soon as possible, negotiate, or, as the case may be, re-negotiate with EUTELSAT a Headquarters Agreement covering privileges, exemptions and immunities. The other Parties shall also, as soon as possible, conclude a Protocol covering privileges, exemptions and immunities. The Headquarters Agreement and the Protocol shall each prescribe the conditions of its termination and shall be independent of the Convention.

ARTICLE XIII**(Withdrawal)**

- a) Any Party may withdraw voluntarily from EUTELSAT at any time by written notice to the Depositary as defined in Article XXI. Such withdrawal shall take effect three months after the date of receipt of the notice by the Depositary.
- b) If a Party appears to have failed to comply with any obligation under the Convention, the Assembly of Parties, having received notice to that effect or acting on its own initiative, and having considered any representations made by the Party, may ~~decide, if it finds that~~ the failure to comply has occurred, that the Party be deemed to have withdrawn from EUTELSAT and, from the date of such decision, the Convention shall cease to be in force for that Party. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.
- c) A Party which has withdrawn or is deemed to have withdrawn from EUTELSAT shall cease to have any right of representation in the Assembly of Parties and shall incur no obligations or responsibility after the effective date of withdrawal except for liabilities arising from acts or omissions before that date.
- d) Every notification of a withdrawal and every decision effecting a deemed withdrawal shall be communicated at once to all Parties by the Depositary.

ARTICLE XIV

(Amendments and Termination)

- a) Amendments to the Convention may be proposed by any Party and shall be communicated to the Executive Secretary who shall promptly circulate the proposals to all the Parties. The Assembly of Parties shall consider the proposed amendment ~~not~~ earlier than six months from its circulation, taking due account of any recommendation made by the Company Eutelsat S.A., whose views shall be solicited if the proposed amendment to the Convention is liable to affect the performance of its activities. This period may, in any particular case, be reduced by the Assembly of Parties by a decision taken in accordance with the procedure for a matter of substance.
- b) If adopted by the Assembly of Parties, the amendment shall enter into force one hundred and twenty days after the Depositary has received notices of acceptance ~~from two thirds~~ of those States which, at the time of adoption by the Assembly of Parties, were Parties. Upon its entry into force, the amendment shall become binding upon all Parties.
- c) The Parties may bring EUTELSAT to an end by termination of the Convention by a two-thirds majority of all Parties.
- d) The termination of the Convention shall not affect the continued existence of the Company Eutelsat S.A.
- e) Unless otherwise agreed with the Company Eutelsat S.A., no decision to terminate EUTELSAT under paragraph c) of this article shall be taken as long as the international rights and obligations mentioned in paragraph b) of Article III have not been entirely extinguished.

ARTICLE XV**(Settlement of Disputes)**

- a) All disputes arising between Parties or between EUTELSAT and a Party or Parties in connection with the interpretation or application of the Convention shall be submitted to arbitration in accordance with Annex B to the Convention, if not otherwise settled within one year of the time a party to the dispute has notified the other party of its intention to settle such a dispute amicably.
- b) All disputes arising in connection with the interpretation and application of the Convention between a Party and a State which has ceased to be a Party, or between EUTELSAT and a State which has ceased to be a Party, and which arise after the State has ceased to be a Party, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex B to the Convention, if not otherwise settled within ~~one year of the~~ time a party to the dispute has notified the other party of its intention to settle ~~such~~ a dispute amicably, provided that the State which has ceased to be a Party so agrees. If a State ceases to be a Party after a dispute to which it is a disputant has been submitted to arbitration under paragraph a) of this Article, the arbitration shall be continued and concluded.

ARTICLE XVI**(Signature - Reservations)**

- a) Any State whose telecommunications Administration or Recognized Private Operating Agency is, or has the right to become, a Signatory Party to the Provisional Agreement may become a Party to the Convention by:
 - i) -signature not subject to ratification, acceptance or approval, or
 - ii) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval, or
 - iii) accession.
- b) The Convention shall be open for signature at Paris from 15 July 1982 until it enters into force and thereafter remain open for accession.
- c) No reservation may be made to the Convention.

ARTICLE XVII

(Entry into Force)

- a) The Convention shall enter into force sixty days after the date on which it has been signed, in accordance with subparagraph i) of paragraph a) of Article XVI of the Convention, or has been ratified, accepted or approved, by two-thirds of the States which, at the date on which it is opened for signature, have jurisdiction over Signatory Parties to the Provisional Agreement provided that those Signatory Parties, ~~or their designated~~ Signatories to the ECS Agreement, hold at least two-thirds of the financial shares under the ECS Agreement.
- b) The Convention shall not enter into force less than eight months after the date on which it is opened for signature. The Convention shall not enter into force if it has not been signed, ratified, accepted or approved under paragraph a) of this Article, within thirty six months of the date on which it is opened for signature.
- c) For a State whose instrument of ratification, acceptance, approval or accession is deposited after the date on which the Convention enters into force, the Convention shall enter into force on the date of such deposit.
- d) Upon entry into force, the Convention will be applied provisionally for any State which has signed it subject to ratification, acceptance or approval and has so requested at the time of signature or at any later time before entry into force. Provisional application shall end:
 - i) upon deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval by that State, or
 - ii) at the end of two years from the date on which the Convention enters into force without having been ratified, accepted or approved by that State, or
 - iii) upon notification by that State, before the end of the period mentioned in subparagraph ii) of this paragraph, of its decision not to ratify, accept or approve the Convention.

When provisional application ends under subparagraph ii) or iii) of this paragraph, paragraph c) of Article XIII of the Convention shall govern the rights and obligations of the Party.

- e) Upon entry into force, the Convention shall replace and terminate the Provisional Agreement. However, nothing in the Convention shall affect any right or obligation of a Party acquired in its former capacity as a Signatory Party to the Provisional Agreement.

ARTICLE XVIII

(Accession)

- a) Any State whose telecommunications Administration or Recognized Private Operating Agency was, or had the right to become, a Signatory Party to the Provisional Agreement at the date on which the Convention is opened for signature, may accede to the Convention from the date on which it ceases to be open for signature, until two years after its entry into force.
- b) The provisions of paragraphs c) to e) of this Article shall apply to requests for accession by the following States:
 - i) a State whose telecommunications Administration or Recognized Private Operating Agency was, or had the right to become, a Signatory Party to the Provisional Agreement at the date on which the Convention was opened for signature, which has not become a Party to the Convention in accordance with subparagraphs i) or ii) of paragraph a) of Article XVI of the Convention, or paragraph a) of this Article;
 - ii) any other European State which is a member of the International Telecommunication Union wishing to accede to the Convention after its entry into force.
- c) Any State that wishes to accede to the Convention in the circumstances mentioned in paragraph a) of this Article ("the Applicant State") shall so notify the Executive Secretary in writing and shall supply the latter with all information relevant to the application.
- d) The Executive Secretary shall receive the application of the Applicant State and shall submit the same to the Assembly of Parties.
- e) The Assembly of Parties shall take a decision on the Applicant State's request within six months following the date on which the Executive Secretary decides that he or she is in possession of all the information required under paragraph c) of this Article. The decision of the Executive Secretary shall be promptly notified to the Assembly of Parties. The decision of the Assembly of Parties shall be taken by secret vote and in accordance with the procedure for decisions on matters of substance. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.
- f) The Executive Secretary shall notify the Applicant State of the conditions for accession established by the Assembly of Parties, which shall be the subject of a protocol annexed to the instrument of accession to be deposited by the said State with the Depositary.

ARTICLE XIX

(Liability)

No Party shall be individually liable for the acts and obligations of EUTELSAT, except where such liability results from a treaty to which that Party and a State claiming compensation are parties. In that case, EUTELSAT shall indemnify the Party concerned in respect of any such liability, unless the latter has expressly undertaken to assume exclusively such liability.

ARTICLE XX

(Miscellaneous Provisions)

- a) The official and working languages of EUTELSAT shall be English and French.
- b) EUTELSAT shall, having regard to the general views of the Assembly of Parties, cooperate on matters of common interest with the United Nations and its specialized agencies, in particular the International Telecommunication Union, and other international organizations.
- c) To comply with Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations, EUTELSAT shall send to the Secretary General of the United Nations, and to the specialized agencies concerned, for their information, an annual report on its activities. The annual report shall also be sent to the Company Eutelsat S.A.

ARTICLE XXI**(Depositary)**

- a) The Government of the French Republic shall be the Depositary for the Convention, with which shall be deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession, requests for provisional application and notifications of ratification, acceptance or approval of amendments, and of decisions to withdraw from EUTELSAT or of termination of the provisional application of the Convention.
- b) The Convention shall be deposited in the archives of the Depositary. The Depositary shall send certified copies of the text of the Convention to all States that have signed it or deposited instruments of accession to it, and to the International Telecommunication Union.
- c) The Depositary shall promptly inform all States which have signed or acceded to the Convention and, if necessary, the International Telecommunication Union of:
- i) all signatures of the Convention;
 - ii) the deposit of all instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
 - iii) the start of the sixty-day period referred to in paragraph a) of Article XVII of the Convention;
 - iv) the entry into force of the Convention;
 - v) all requests for provisional application under paragraph d) of Article XVII of the Convention;
 - vi) the appointment of the Executive Secretary under paragraph a) of Article X of the Convention;
 - vii) the adoption and entry into force of all amendments to the Convention;
 - viii) all notifications of withdrawal;
 - ix) all decisions by the Assembly of Parties under paragraph b) of Article XIII of the Convention that a Party is deemed to have withdrawn from EUTELSAT;

x) ~~all other notifications and communications about the Convention.~~

d) Upon entry into force of the Convention, the Depositary shall send to the Secretariat of the United Nations, for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, confirmed certified copies of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention (-).

Opened for signature at Paris this fifteenth day of July one thousand nine hundred and eighty-two in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original.

(*) Member States of EUTELSAT: Austria, Belgium, Cyprus, Denmark, Finland, France, [Germany (Fed. Rep.)], Greece, Iceland, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, the Netherlands, Norway, Portugal, San Marino, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, the United Kingdom, Vatican City, Yugoslavia.

ANNEX A

(Transitional Provisions)

1. Continuity of Activities

- a) Any agreement entered into by EUTELSAT and which is in effect at the time the Company Eutelsat S.A. is established shall remain in effect, unless and until modified or terminated in accordance with the provisions of that agreement. Any decision taken by EUTELSAT and which is in effect at the time the Company Eutelsat S.A. is established shall remain in effect unless and until that decision is modified or terminated.
- b) If, at the time the Company Eutelsat S.A. is established, any organ of EUTELSAT has embarked on, but not completed, any action which it is authorized or required to take, the Executive Secretary or the first Chief Executive Officer of the Company Eutelsat S.A. within their respective powers, and in accordance with arrangements made between EUTELSAT and the Company Eutelsat S.A., shall stand in the place of that organ for the purpose of completing such action.

2. Method of transfer

- a) EUTELSAT shall enter into a transfer agreement (the "Transfer Agreement") with the Company Eutelsat S.A. to transfer any or all of its assets and liabilities relating to its activity (as more fully set out in the Transfer Agreement) to the Company Eutelsat S.A. (the "Transfer").
- b) ~~The Transfer will result in a universal transfer of all right, title, interest and benefit to, and all obligations and liabilities attaching to, the assets and liabilities so transferred and the assets and liabilities so transferred shall constitute a complete and autonomous branch of activity. Such Transfer shall have the same effects as a spin off ("scission") transfer of activity provided under Article 382 et seq. Of the French law N°66-537 of 24 July 1966 relating to commercial companies, except that none of the obligations and formalities normally binding upon the transferor (*société apporteuse*) under such law shall be applicable to EUTELSAT.~~
- c) In particular, and without prejudice to the foregoing, the Transfer shall take effect *erga omnes* as of the date specified in the Transfer Agreement without requiring the notification to, or the consent or approval of, any person, including any person to whom any such obligations and liabilities are owed. The Transfer shall take effect in the same manner with respect to any person with whom EUTELSAT has entered into any agreement of an *intuitu personae* nature.

3. *Management*

- a) with respect to 2c) above, all personnel of the Executive Organ of EUTELSAT shall have the right to be transferred to the Company Eutelsat S.A. and persons exercising this right shall as at the date of their transfer enjoy terms and conditions of employment that are, so far as consistent with French law, at least equivalent to those which they enjoyed immediately prior to the date of their transfer.
- b) With respect to persons who, at the date of the Transfer, are in receipt of benefits under the Rules of the EUTELSAT Pension Scheme, such benefits shall continue to be paid in accordance with all of the relevant provisions of those Rules which were in force as at the date of Transfer.
- c) With respect to persons who, at the date of the Transfer, have acquired rights to receive benefits under the Rules of the EUTELSAT Pension Scheme, appropriate arrangements shall be made in order to preserve those rights.
- d) In accordance with paragraph 1 of this Annex, the conditions of employment of personnel in force shall continue to apply until new conditions of employment are drawn up by the Company Eutelsat S.A.
- e) Until the first Chairman of the Directorate of the Company Eutelsat S.A. and the first Executive Secretary assume office their respective functions shall be performed by the Director General of EUTELSAT.

4. *Transfer to the Company Eutelsat S.A. and to the Executive Secretary of the functions of EUTELSAT*

- a) On the date of establishment of the Company Eutelsat S.A. and of the Secretariat the Director General of EUTELSAT shall inform all concerned.
- b) The Director General of EUTELSAT shall take all measures for a timely transfer to the Company Eutelsat S.A. and the Executive Secretary of all rights and obligations acquired by EUTELSAT, in its capacity as legal representative of EUTELSAT.

ANNEX B

(Arbitration Procedure)

1. For the purposes of adjudicating upon any dispute referred to in Article XV of the Convention, an Arbitration Tribunal shall be established in accordance with the following paragraphs.
2. Any Party to the Convention may join either party to the dispute in the arbitration.
3. The Arbitration Tribunal shall consist of three members. Each party to the dispute shall nominate one arbitrator within a period of two months reckoned from the date of receipt of the request by one party to refer the dispute to arbitration. Where Article XV of the Convention requires the agreement of the disputants to refer the dispute to arbitration, the period of two months shall be reckoned from the date of that agreement. The first two arbitrators shall, within a period of two months reckoned from the nomination of the second arbitrator, nominate the third arbitrator, who shall be the Chairman of the Arbitration Tribunal. If one of the two arbitrators has not been nominated within the required period, he shall, at the request of either party, be nominated by the President of the International Court of Justice or, if there is no agreement between the parties, the Secretary General of the Permanent Arbitration Court. The same procedure shall apply if the Chairman of the Arbitration Tribunal has not been nominated within the required period.
4. The Arbitration Tribunal shall determine its seat and establish its own rules of procedure.
5. Each party shall bear the cost relating to the arbitrator for whose nomination it is responsible, as well as the costs of being represented before the Tribunal. The expenditure relating to the Chairman of the Arbitration Tribunal shall be shared equally by the parties to the dispute.
6. The award of the Arbitration Tribunal shall be made by a majority of its members, who may not abstain from voting. This award shall be final and binding on all parties to the dispute and no appeal shall lie against it. The parties shall comply with the award without delay. In the event of a dispute as to its meaning or scope, the Arbitration Tribunal shall interpret it at the request of any party to the dispute.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Συμβαλλόμενα Κράτη της παρούσας Σύμβασης,

Υπογραμμίζοντας την σημασία των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ των λαών και των οικονομιών τους, και την επιθυμία τους για ενδυνάμωση της συνεργασίας τους στον τομέα αυτό,

Σημειώνοντας ότι ο Προσωρινός Ευρωπαϊκός Οργανισμός Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "INTERIM EUTELSAT" εγκαθιδρύθηκε με σκοπό τη λειτουργία διαστημικών τμημάτων των Ευρωπαϊκών συστημάτων τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων,

Εχοντας υπόψη τις σχετικές πρόνοιες της Συνθήκης για τις Αρχές που διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών για την Εξερεύνηση και Χρήση του Απώτερου Διαστήματος, περιλαμβανομένης της Σελήνης και άλλων Ουράνιων Σωμάτων, που έγινε στο Λονδίνο, την Μόσχα και την Ουάσινγκτων στις 27 Ιανουαρίου 1967.

Επιθυμώντας να συνεχίσουν την εγκαθίδρυση και λειτουργία του συστήματος δορυφορικών τηλεπικοινωνιών EUTELSAT ως μέρος του δια-ευρωπαϊκού τηλεπικοινωνιακού δικτύου για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε όλα τα συμμετέχοντα Κράτη, με πάσα επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των Συμβαλλομένων Κρατών της σχετικής συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων διεθνών συμφωνιών,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη αναθεώρησης και, όπου αυτό απαιτείται, προσαρμογής στις τεχνικές, οικονομικές, ρυθμιστικές και πολιτικές εξελίξεις στην Ευρώπη και παγκοσμίως, και ιδιαίτερα τη βούληση για τη μεταβίβαση των λειτουργικών δραστηριοτήτων και συνδεδεμένων περιουσιακών στοιχείων του EUTELSAT σε εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, η οποία θα εγκαθιδρυθεί σύμφωνα με την εθνική δικαιοδοσία, η οποία εταιρεία θα λειτουργεί σε εύρωστη οικονομική και χρηματοπιστωτική βάση, τηρουμένων των αποδεκτών εμπορικών αρχών, και της Συμφωνίας,

Συμφωνούν ως ακολούθως:

ΑΡΘΡΟ Ι

(Ορισμοί)

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

- α) «Σύμβαση» σημαίνει την Σύμβαση που εγκάθιδρύει τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "EUTELSAT", περιλαμβανομένου του Προοιμίου και των Προσαρτημάτων της, η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή από τις Κυβερνήσεις στο Παρίσι στις 15 Ιουλίου 1982 όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα.
- β) «Προσωρινή Συμφωνία» σημαίνει την Συμφωνία για τη Δημιουργία ενός Προσωρινού Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "INTERIM EUTELSAT", που έγινε στο Παρίσι στις 13 Μαΐου 1977 μεταξύ των Διοικήσεων ή Αναγνωρισμένων Οργανισμών Εκμετάλλευσης και κατετέθη στην Γαλλική Διοίκηση.
- γ) «Συμφωνία ECS (Ευρωπαϊκός Τηλεπικοινωνιακός Δορυφόρος)» σημαίνει την Συμπληρωματική Συμφωνία στην Προσωρινή Συμφωνία που αφορά στο διαστημικό τμήμα του Δορυφορικού Τηλεπικοινωνιακού Συστήματος για Σταθερή Υπηρεσία (Ευρωπαϊκός Τηλεπικοινωνιακός Δορυφόρος) που έγινε στο Παρίσι στις 10 Μαρτίου 1978.
- δ) «Μέρος» σημαίνει ένα Κράτος για το οποίο η Σύμβαση έχει τεθεί σε ισχύ ή έχει προσωρινά εφαρμοστεί.
- ε) «Ο Γενικός Διευθυντής του EUTELSAT» σημαίνει τον επικεφαλής του εκτελεστικού οργάνου του EUTELSAT.
- στ) «Ο Εκτελεστικός Γραμματέας του EUTELSAT» σημαίνει τον επικεφαλής της Γραμματείας του EUTELSAT.

- z) «Η Εταιρεία Eutelsat S.A.» σημαίνει ένα νομικό πρόσωπο εγκαθιδρυμένο δυνάμει των νόμων ενός από τα Μέρη αρχικά θα βρίσκεται στην Γαλλία.
- η) «Διαστημικό Τμήμα» σημαίνει ένα σύνολο τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων, και τις εγκαταστάσεις και εξοπλισμό ιχνηλάτησης τηλεμέτρησης, εντολής, ελέγχου, παρακολούθησης και άλλες συναφείς διευκολύνσεις και εξοπλισμό για την λειτουργική στήριξη των δορυφόρων αυτών.
- θ) «Δορυφορικό σύστημα» σημαίνει την μονάδα που δημιουργείται από ένα διαστημικό τμήμα και τους επίγειους σταθμούς που έχουν πρόσβαση σε αυτό το διαστημικό τμήμα.
- ι) «Τηλεπικοινωνίες» σημαίνει οποιαδήποτε μετάδοση, εκπομπή ή λήψη σημάτων, σιγιάλων, γραφής, εικόνων και ήχων ή πληροφοριών οποιασδήποτε φύσεως μέσω ενσύρματου, ραδιοφωνικού, οπτικού ή άλλου ηλεκτρομαγνητικού συστήματος.
- κ) «Οι Βασικές Αρχές» σημαίνει τις αρχές που αναφέρονται στο Άρθρο III α) της Σύμβασης.
- λ) «Η Διευθέτηση» σημαίνει τη Διευθέτηση μεταξύ του EUTELSAT και της Εταιρείας Eutelsat A.E. που έχει ως σκοπό της τον καθορισμό της σχέσης μεταξύ του EUTELSAT και της Εταιρείας EUTELSAT A.E. και των αντίστοιχων υποχρεώσεών τους και ιδιαίτερα την παροχή του πλαισίου που θα επιτρέπει στον EUTELSAT να επιτηρεί και να διασφαλίζει την τήρηση των Βασικών Αρχών από την Εταιρεία Eutelsat A.E.

ΑΡΘΡΟ ΙΙ

(Εγκαθίδρυση του EUTELSAT και της Εταιρείας Eutelsat A.E.)

- α) Τα Μέρη διά του παρόντος εγκαθιδρύουν τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών, εφεξής καλούμενο EUTELSAT.
- β) i) Η Εταιρεία Eutelsat A.E. θα εγκαθιδρυθεί για να λειτουργεί ένα δορυφορικό σύστημα και για να παρέχει δορυφορικές υπηρεσίες και για τον σκοπό αυτό, τα περιουσιακά στοιχεία και οι δραστηριότητες εκμετάλλευσης του EUTELSAT θα μεταβιβαστούν στην Εταιρεία Eutelsat A.E.
- ii) Η Εταιρεία Eutelsat A.E. θα διέπεται από τα ιδρυτικά της έγγραφα και από τους νόμους του τόπου της σύστασής της.
- iii) Οποιοδήποτε Μέρος στην επικράτεια του οποίου εγκαθιδρύεται η έδρα της Εταιρείας Eutelsat A.E. ή στην οποία βρίσκονται ή/και λειτουργούν περιουσιακά στοιχεία, σύμφωνα με τις διευθετήσεις που θα γίνουν μεταξύ του Μέρους και της Εταιρείας Eutelsat A.E., θα λαμβάνει τέτοια μέτρα όπως είναι απαραίτητα για τη διευκόλυνση της εγκαθίδρυσης και της λειτουργίας της Εταιρείας Eutelsat A.E.
- γ) Η σχέση μεταξύ του EUTELSAT και της Εταιρείας Eutelsat A.E. θα καθορίζεται στη Διευθέτηση.
- δ) Οι σχετικές πρόνοιες του Προσαρτήματος Α της Σύμβασης θα ισχύουν για σκοπούς συνέχειας μεταξύ των δραστηριοτήτων του EUTELSAT και αυτών της Εταιρείας Eutelsat A.E.

ΑΡΘΡΟ ΙΙΙ

(Σκοποί του EUTELSAT)

- α) Ο πρωταρχικός σκοπός του EUTELSAT είναι να διασφαλίσει ότι οι Βασικές Αρχές που ορίζονται σε αυτό το Άρθρο τηρούνται από την Εταιρεία Eutelsat A.E., συγκεκριμένα:
- i) υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας/παγκόσμιας υπηρεσίας: τέτοιες υποχρεώσεις αφορούν στο διαστημικό τμήμα και την χρήση του για την παροχή υπηρεσιών που συνδέονται με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μεταγωγής: οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες και οι μελλοντικές υπηρεσίες θα παρέχονται σε συμμόρφωση με τους αντίστοιχους εθνικούς κανονισμούς και διεθνείς συμφωνίες, ιδιαίτερα τις πρόνοιες της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Διασυνοριακή Τηλεόραση, λαμβάνοντας υπόψη τις πρόνοιες που αφορούν στην έννοια της παγκόσμιας υπηρεσίας και της κοινωνίας της πληροφορίας
 - ii) πανευρωπαϊκή κάλυψη από το δορυφορικό σύστημα: η Εταιρεία Eutelsat A.E., θα αναζητήσει, σε οικονομική βάση, μέσω της πανευρωπαϊκής κάλυψης του δορυφορικού της συστήματος να εξυπηρετεί όλες τις περιοχές όπου υπάρχει ανάγκη για υπηρεσίες επικοινωνιών στα Κράτη Μέλη
 - iii) μη διάκριση: οι υπηρεσίες θα παρέχονται στους χρήστες σε ίση βάση, τηρουμένης της εμπορικής ευελιξίας και σύμφωνα με τους εφαρμοστέους νόμους
 - iv) θεμιτός ανταγωνισμός: η Εταιρεία Eutelsat A.E. θα συμμορφώνεται με όλους τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς που αφορούν στον θεμιτό ανταγωνισμό.
- β) Ο EUTELSAT θα έχει επίσης τον σκοπό της διασφάλισης της συνέχειας αναφορικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ιδιαίτερα σύμφωνα με τους Ραδιοκανονισμούς για την χρήση συχνοτήτων που προκύπτουν από την λειτουργία του διαστημικού τμήματος του EUTELSAT, το οποίο μεταβιβάστηκε στην Εταιρεία Eutelsat A.E.

ΑΡΘΡΟ IV

(Νομική Προσωπικότητα)

- α) Ο EUTELSAT θα έχει νομική προσωπικότητα.
- β) Ο EUTELSAT θα απολαύει πλήρους δικαιοπρακτικής ικανότητας, η οποία απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων του και την επίτευξη των σκοπών του, και μπορεί ιδιαίτερα να:
- i) συνάπτει συμβόλαια
 - ii) αποκτά, μισθώνει, κρατεί και διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία
 - iii) είναι διάδικος σε νομικές διαδικασίες
 - iv) συνάπτει συμφωνίες με Κράτη ή διεθνείς οργανισμούς.

ΑΡΘΡΟ V

(Εξόδα)

- α) Θα συνάπτονται Διευθετήσεις μεταξύ του EUTELSAT και της Εταιρείας Eutelsat A.E. για την κάλυψη των εξόδων και δαπανών του EUTELSAT, σύμφωνα με τη Διευθέτηση.
- β) Τα έξοδα που προκύπτουν από την εγκαθίδρυση και λειτουργία της Γραμματείας, περιλαμβανομένων αλλά όχι περιορισμένων του ενοικίου και των συναφών δαπανών για τη συντήρηση των γραφειακών εγκαταστάσεων, μισθών και απολαβών του προσωπικού, εξόδων για την οργάνωση και διεξαγωγή συνεδριάσεων της Συνέλευσης των Μερών, των εξόδων για διαβουλεύσεις μεταξύ του EUTELSAT και των Μερών και άλλων οργανώσεων και εξόδων για την εφαρμογή μέτρων που λαμβάνονται από τον EUTELSAT σύμφωνα με το Άρθρο III για να διασφαλιστεί ότι οι Βασικές Αρχές τηρούνται από την Εταιρεία Eutelsat A.E., θα καλύπτονται από την Εταιρεία Eutelsat A.E. σύμφωνα με την παράγραφο α) του Αρθρου V, μέσα στα πλαίσια των ανώτατων ορίων που ορίζονται στη Διευθέτηση.

ΑΡΘΡΟ VI

(Διάρθρωση του EUTELSAT)

- α) Ο EUTELSAT θα έχει τα πιο κάτω όργανα:
- i) την Συνέλευση των Μερών
 - ii) την Γραμματεία, με επικεφαλής τον Εκτελεστικό Γραμματέα.
- β) Κάθε όργανο θα ενεργεί μέσα στα όρια των εξουσιών που του παραχωρούνται από την Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ VII

(Συνέλευση των Μερών – Σύνθεση και Συνεδριάσεις)

- α) Η Συνέλευση των Μερών θα αποτελείται από όλα τα Μέρη.
- β) Ένα Μέρος μπορεί να αντιπροσωπεύεται από άλλο Μέρος σε συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών, αλλά κανένα Μέρος δεν μπορεί να αντιπροσωπεύει πέραν των δύο άλλων Μερών.
- γ) Η πρώτη τακτική γενική συνέλευση της Συνέλευσης των Μερών θα συγκαλείται μέσα σε ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ. Οι τακτικές γενικές συνελεύσεις θα συγκαλούνται μετέπειτα κάθε δύο χρόνια, εκτός εάν η Συνέλευση των Μερών αποφασίσει σε τακτική γενική συνέλευση ότι η επόμενη συνέλευση θα συγκληθεί σε διαφορετικό διάστημα.
- δ) Η Συνέλευση των Μερών μπορεί επίσης να συγκαλεί έκτακτες γενικές συνελεύσεις κατά παράκληση ενός ή περισσότερων Μερών που να υποστηρίζεται τουλάχιστο από το ένα τρίτο των Μερών ή κατά παράκληση της Εταιρείας Eutelsat A.E.. Τέτοια παράκληση θα δηλώνει τον σκοπό της συνέλευσης.
- ε) Κάθε Μέρος θα καλύπτει τα δικά του έξοδα αντιπροσώπευσης σε συνελεύσεις της Συνέλευσης των Μερών.

ΑΡΘΡΟ VIII

(Συνέλευση των Μερών – Διαδικασία)

- α) Κάθε Μέρος θα έχει μια ψήφο στην Συνέλευση των Μερών. Τα Μέρη που απέχουν από την ψηφοφορία θα θεωρούνται ότι δεν έχουν ψηφίσει.
- β) Οι αποφάσεις πάνω σε θέματα ουσίας θα λαμβάνονται κατόπιν καταφατικής ψήφου, η οποία θα ρίπτεται από τα δύο τρίτα τουλάχιστο των Μερών που είναι παρόντα ή αντιπροσωπεύονται και ψηφίζουν. Ένα Μέρος, το οποίο αντιπροσωπεύει ένα ή δύο άλλα Μέρη σύμφωνα με την παράγραφο β) του Αρθρου VII της Σύμβασης μπορεί να ψηφίζει ξεχωριστά για κάθε Μέρος που αντιπροσωπεύει.
- γ) Οι αποφάσεις πάνω σε διαδικαστικά θέματα θα λαμβάνονται με καταφατική ψήφο, η οποία θα ρίπτεται από απλή πλειοψηφία των μερών που είναι παρόντα και έχουν δικαίωμα ψήφου, και το κάθε ένα θα έχει μια ψήφο.
- δ) Η απαρτία για οποιαδήποτε συνέλευση της Συνέλευσης των Μερών θα αποτελείται από αντιπροσώπους μιας απλής πλειοψηφίας όλων των Μερών, νοουμένου ότι είναι παρόντα όχι λιγότερα του ενός τρίτου όλων των Μερών.
- ε) Η Συνέλευση των Μερών θα υιοθετεί τους εσωτερικούς της κανονισμούς, οι οποίοι θα συνάδουν με τις πρόνοιες της Σύμβασης και συγκεκριμένα θα περιλαμβάνουν πρόνοιες για :
- i) εκλογή του Προέδρου της και άλλων αξιωματούχων.
 - ii) σύγκληση συνελεύσεων
 - iii) αντιπροσώπευση και διαπίστευση
 - iv) διαδικασίες ψηφοφορίας.

ΑΡΘΡΟ ΙΧ

(Συνέλευση των Μερών – Καθήκοντα)

Η Συνέλευση των Μερών θα έχει τα πιο κάτω καθήκοντα:

- α) να εξετάζει και αναθεωρεί τις δραστηριότητες της Εταιρείας Eutelsat A.E. που συνδέονται με τις Βασικές Αρχές. Η Εταιρεία Eutelsat A.E. μπορεί να προβαίνει σε συστάσεις σε σχέση με αυτές, οι οποίες θα εξετάζονται από την Συνέλευση των Μερών
- β) να διασφαλίζει την τήρηση των Βασικών Αρχών από την Εταιρεία Eutelsat A.E., σύμφωνα με τη Διευθέτηση
- γ) να λαμβάνει αποφάσεις πάνω σε προτεινόμενες αλλαγές επί της Διευθέτησης· τέτοιες αλλαγές θα υπόκεινται σε αμοιβαία συμφωνία των μερών της Διευθέτησης
- δ) να λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις με σκοπό να διασφαλίζει την συνέχεια αναφορικά με τα δικαιώματα και υποχρεώσεις σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ιδιαίτερα σύμφωνα με τους Ραδιοκανονισμούς για τη χρήση των συχνοτήτων που πηγάζουν από την λειτουργία του Διαστημικού Τμήματος του EUTELSAT, το οποίο μεταβιβάστηκε στην Εταιρεία Eutelsat A.E.
- ε) να λαμβάνει αποφάσεις πάνω στις επίσημες σχέσεις μεταξύ του EUTELSAT και των Κρατών, είτε είναι Συμβαλλόμενα Μέρη είτε όχι, ή διεθνείς οργανισμούς, και συγκεκριμένα να διαπραγματεύεται την Συμφωνία για την Εδρα που περιγράφεται στην παράγραφο α) του Αρθρου XII της Σύμβασης
- στ) να λαμβάνει αποφάσεις για οποιαδήποτε πρόταση για τερματισμό της Σύμβασης δυνάμει της παραγράφου γ) του Αρθρου XIV
- ζ) να εξετάζει παράπονα που υποβάλλονται από τα Μέρη σε αυτήν

- η) να λαμβάνει αποφάσεις σύμφωνα με το Άρθρο XIII της Σύμβασης για την αποχώρηση ενός Μέρους από τον EUTELSAT
- θ) να αποφασίζει για οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση της Σύμβασης σύμφωνα με το Άρθρο XIV της Σύμβασης, και να υποβάλλει στην εταιρεία Eutelsat A.E. οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση, η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της
- ι) να αποφασίζει για οποιαδήποτε παράκληση για προσχώρηση, η οποία γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο ε) του Αρθρου XVIII της Σύμβασης
- κ) όπως απαιτείται σύμφωνα με το Άρθρο X της Σύμβασης, να αποφασίζει, για το διορισμό και την απομάκρυνση από την θέση του, του Εκτελεστικού Γραμματέα, και κατόπιν σύστασης του Εκτελεστικού Γραμματέα, να καθορίζει τον αριθμό, την θέση και τους όρους και τις προϋποθέσεις εργοδότησης όλου του προσωπικού της Γραμματείας σύμφωνα με τη Διευθέτηση
- λ) να ορίζει ένα ανώτερο αξιωματούχο της Γραμματείας για να υπηρετεί ως Αναπληρωτής Εκτελεστικός Γραμματέας οποτεδήποτε ο Εκτελεστικός Γραμματέας απουσιάζει ή δεν μπορεί να εκτελεί τα καθήκοντα του αξιώματος του Εκτελεστικού Γραμματέα, ή εάν το αξίωμα του κενωθεί
- μ) να εγκρίνει ένα ετήσιο ή διετές προϋπολογισμό
- ν) να εγκρίνει αλλαγές στην τοποθεσία της Εταιρείας Eutelsat A.E. σύμφωνα με τη Διευθέτηση.

ΑΡΘΡΟ Χ

(Η Γραμματεία)

- α) Της Γραμματείας θα προϊσταται ο Εκτελεστικός Γραμματέας που θα διορίζεται από την Συνέλευση των Μερών.
- β) Η θητεία του Εκτελεστικού Γραμματέα θα είναι τέσσερα χρόνια, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από την Συνέλευση των Μερών.
- γ) Η Συνέλευση των Μερών μπορεί να απομακρύνει τον Εκτελεστικό Γραμματέα για εύλογη αιτία πριν το τέλος της θητείας του.
- δ) Ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα είναι ο νόμιμος αντιπρόσωπος του EUTELSAT. Ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα ενεργεί σύμφωνα με οδηγίες της Συνέλευσης των Μερών και θα είναι άμεσα υπόλογος σε αυτή για την Εκτέλεση όλων των καθηκόντων της Γραμματείας.
- ε) Ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα έχει την εξουσία να διορίζει όλο το προσωπικό της Γραμματείας, τηρουμένης της έγκρισης της Συνέλευσης σύμφωνα με το Άρθρο ΙΧ κ).
- στ) Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε χρεώουσας θέσης στη θέση του Εκτελεστικού Γραμματέα ή όταν ο Εκτελεστικός Γραμματέας είναι απών ή δεν μπορεί να εκτελεί τα καθήκοντά του, ο Αναπληρωτής Εκτελεστικός Γραμματέας, ο οποίος διορίζεται δεόντως από την Συνέλευση των Μερών, θα έχει την ικανότητα να ασκεί τις εξουσίες του Εκτελεστικού Γραμματέα δυνάμει της Σύμβασης.
- ζ) Ο Εκτελεστικός Γραμματέας και το προσωπικό της Γραμματείας θα απέχει από οποιαδήποτε ενέργεια που δεν συνάδει με τις ευθύνες του EUTELSAT.

ΑΡΘΡΟ ΧΙ

(Δικαιώματα και Υποχρεώσεις)

- α) Τα Μέρη θα ασκούν τα δικαιώματα τους και θα ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την Σύμβαση με τρόπο που να συνάδει πλήρως με και σε εξυπηρέτηση των αρχών και προνοιών της Σύμβασης.
- β) Όλα τα Μέρη μπορούν να παρευρίσκονται και να συμμετέχουν σε όλες τις διασκέψεις και συνελεύσεις στις οποίες δικαιούνται να αντιπροσωπεύονται σύμφωνα με οποιοσδήποτε πρόνοιες της Σύμβασης και σε οποιοσδήποτε άλλες συνελεύσεις που συγκαλούνται από ή διεξάγονται υπό την αιγίδα του EUTELSAT σύμφωνα με τις διευθετήσεις που γίνονται από αυτόν για τέτοιες συνελεύσεις ανεξάρτητα από τον τόπο στον οποίο θα λάβουν χώρα.
- γ) Πριν οποιαδήποτε τέτοια διάσκεψη ή συνέλευση λάβει χώρα εκτός της χώρας στην οποία εγκαθιδρύεται η Έδρα του EUTELSAT, ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα διασφαλίζει ότι οι διευθετήσεις με την φιλοξενούσα χώρα κατά τη διάρκεια τέτοιας διάσκεψης ή συνέλευσης περιέχει πρόνοια για την είσοδο και παραμονή στη φιλοξενούσα χώρα κατά τη διάρκεια τέτοιας διάσκεψης ή συνέλευσης, για τους εκπροσώπους όλων των Μερών που έχουν δικαίωμα να παρευρίσκονται.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΙ

(Εδρα του EUTELSAT, Προνόμια, Εξαιρέσεις, Ασυλίες)

- α) Η Εδρα του EUTELSAT θα είναι στην Γαλλία
- β) Μέσα στην έκταση των δραστηριοτήτων που εξουσιοδοτούνται από την Σύμβαση, ο EUTELSAT και η περιουσία του θα εξαιρούνται, στην επικράτεια όλων των Μερών, φόρου εισοδήματος και άμεσης φορολογίας επί ιδιοκτησίας και τελωνειακών δασμών.
- γ) Κάθε Μέρος θα παραχωρεί, δυνάμει του Πρωτοκόλλου το οποίο αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο, τα κατάλληλα προνόμια, εξαιρέσεις και ασυλίες στον EUTELSAT, τους αξιωματούχους του, και σε αυτές τις κατηγορίες υπαλλήλων των που καθορίζονται σε τέτοιο Πρωτόκολλο, στα Μέρη και στους αντιπροσώπους των Μερών, και σε άτομα που συμμετέχουν σε διαδικασίες διαιτησίας. Συγκεκριμένα, κάθε Μέρος θα παραχωρεί σε τέτοια άτομα ασυλία από νομικές διαδικασίες αναφορικά με ενέργειες που έγιναν ή λέξεις που γράφηκαν ή λέχθηκαν κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και μέσα στα όρια των καθηκόντων τους στο βαθμό και στις περιπτώσεις που προνοούνται στο Πρωτόκολλο, το οποίο αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο. Το Μέρος στην επικράτεια του οποίου βρίσκεται η Εδρα του EUTELSAT, θα διαπραγματευθεί όσο το δυνατό πιο γρήγορα, ή ανάλογα με την περίπτωση, θα επαναδιαπραγματευθεί με τον EUTELSAT μια Συμφωνία για την Εδρα που να καλύπτει τα προνόμια, τις εξαιρέσεις και ασυλίες. Τα άλλα Μέρη, θα συνάπτουν επίσης όσο το δυνατό πιο σύντομα, ένα Πρωτόκολλο που να καλύπτει τα προνόμια, τις εξαιρέσεις και ασυλίες. Η Συμφωνία για την Εδρα και το Πρωτόκολλο θα ορίζουν τους όρους του τερματισμού των και θα είναι ανεξάρτητα από την Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ XIII

(Αποχώρηση)

- α) Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να αποχωρήσει εθελοντικά από τον EUTELSAT οποτεδήποτε με γραπτή ειδοποίηση στον θεματοφύλακα όπως καθορίζεται στο Άρθρο XXI. Τέτοια αποχώρηση θα τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης από τον θεματοφύλακα.
- β) Εάν ένα Μέρος εμφανίζεται να έχει παραλείψει να συμμορφωθεί με οποιαδήποτε υποχρέωση σύμφωνα με την Σύμβαση, η Συνέλευση των Μερών, έχοντας λάβει ειδοποίηση για αυτό τον σκοπό ή ενεργώντας από δική της πρωτοβουλία, και έχοντας εξετάσει οποιεσδήποτε παραστάσεις που έγιναν από το Μέρος, μπορεί να αποφασίσει, εάν καταλήξει ότι έγινε πράγματι παράλειψη συμμόρφωσης, όπως το Μέρος θεωρηθεί ότι έχει αποχωρήσει από τον EUTELSAT, και από την ημερομηνία τέτοιας απόφασης, η Σύμβαση θα παύσει να είναι σε ισχύ για εκείνο το Μέρος. Μπορεί να συγκληθεί έκτακτη συνέλευση της Συνέλευσης των Μερών για αυτό τον σκοπό.
- γ) Ένα Μέρος, το οποίο έχει αποχωρήσει ή θεωρείται ότι έχει αποχωρήσει από τον EUTELSAT θα παύσει να έχει οποιοδήποτε δικαίωμα αντιπροσώπευσης στην Συνέλευση των Μερών και δεν θα υφίσταται οποιεσδήποτε υποχρεώσεις ή ευθύνες μετά την αποτελεσματική ημερομηνία της αποχώρησης εκτός από τις ευθύνες που τροκύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις πριν από αυτή την ημερομηνία.
- δ) Κάθε ειδοποίηση για αποχώρηση και κάθε απόφαση που πραγματοποιεί μια υποτιθέμενη αποχώρηση θα γνωστοποιείται αμέσως σε όλα τα Μέρη από τον θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΥ

(Τροποποιήσεις και Τερματισμός)

- α) Οι τροποποιήσεις στην Σύμβαση μπορεί να προτείνονται από οποιοδήποτε Μέρος και θα γνωστοποιούνται στον Εκτελεστικό Γραμματέα, ο οποίος θα κυκλοφορεί αμέσως τις προτάσεις σε όλα τα Μέρη. Η Συνέλευση των Μερών θα εξετάζει την προτεινόμενη τροποποίηση όχι νωρίτερα από έξι μήνες πριν την κυκλοφορία της, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη οποιαδήποτε σύσταση που γίνεται από την Εταιρεία Eutelsat A.E., οι απόψεις της οποίας θα ζητούνται εάν η προτεινόμενη τροποποίηση της Σύμβασης ενδέχεται να επηρεάσει την εκτέλεση των δραστηριοτήτων της. Η περίοδος αυτή, μπορεί, σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη περίπτωση, να μειώνεται από την Συνέλευση των Μερών με απόφαση που θα λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία για θέματα ουσίας.
- β) Εάν υιοθετηθεί από την Συνέλευση των Μερών, η τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ εκατόν είκοσι μέρες αφού ο θεματοφύλακας λάβει ειδοποιήσεις αποδοχής από τα δύο τρίτα των Κρατών αυτών, τα οποία, κατά τον χρόνο της υιοθέτησης από την Συνέλευση των Μερών, ήταν Μέρη. Κατά την έναρξη ισχύος της, η τροποποίηση θα καθίσταται δεσμευτική για όλα τα Μέρη.
- γ) Τα Μέρη μπορούν να διαλύσουν τον EUTELSAT τερματίζοντας την Σύμβαση με πλειοψηφία δύο τρίτων όλων των Μερών.
- δ) Ο τερματισμός της Σύμβασης δεν θα επηρεάζει την συνεχιζόμενη ύπαρξη της Εταιρείας Eutelsat A.E.
- ε) Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά με την Εταιρεία Eutelsat A.E., δεν θα λαμβάνεται καμία απόφαση για τερματισμό του EUTELSAT σύμφωνα με την παράγραφο γ) του παρόντος άρθρου, εφόσον τα διεθνή δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο β) του Αρθρου III δεν έχουν εξ' ολοκλήρου εξαλειφθεί.

ΑΡΘΡΟ XV

(Διακανονισμός Διαφορών)

- α) Όλες οι διαφορές που αναφύονται μεταξύ Μερών ή μεταξύ του EUTELSAT και ενός Μέρους ή Μερών, σε σχέση με την ερμηνεία ή εφαρμογή της Σύμβασης θα υποβάλλονται σε διαιτησία σύμφωνα με το Προσάρτημα Β της Σύμβασης, εάν δεν έχουν επιλυθεί διαφορετικά εντός ενός έτους από το χρόνο κατά τον οποίο το ένα μέρος της διαφοράς έχει ειδοποιήσει το άλλο μέρος για την πρόθεση του να διακανονίσει φιλικά τέτοια διαφορά.
- β) Όλες οι διαφορές που αναφύονται σε σχέση με την ερμηνεία και εφαρμογή της Σύμβασης μεταξύ ενός Μέρους και ενός Κράτους, το οποίο έπαυσε να είναι Μέρος, ή μεταξύ του EUTELSAT και ενός Κράτους, το οποίο έπαυσε να είναι ένα Μέρος, και η οποία εγείρεται αφού το Κράτος έπαυσε να είναι Μέρος, θα υποβάλλονται σε διαιτησία σύμφωνα με τις πρόνοιες του Προσαρτήματος Β της Σύμβασης, εάν δεν επιλυθεί διαφορετικά μέσα σε ένα έτος από το χρόνο κατά τον οποίο ο ένας διάδικος στη διαφορά έχει ειδοποιήσει τον άλλο διάδικο για την πρόθεση του να διακανονίσει τέτοια διαφορά φιλικά, νοουμένου ότι το Κράτος, το οποίο έπαυσε να είναι Μέρος συμφωνεί. Εάν ένα Κράτος παύσει να είναι Μέρος αφού η διαφορά, στην οποία είναι διάδικος, έχει υποβληθεί σε διαιτησία σύμφωνα με την παράγραφο α) του παρόντος Αρθρου, η διαιτησία θα συνεχιστεί και θα περατωθεί.

ΑΡΘΡΟ ΧVI

(Υπογραφή – Επιφυλάξεις)

- α) Οποιοδήποτε Κράτος, του οποίου η Διοίκηση Τηλεπικοινωνιών ή ο Αναγνωρισμένος Ιδιωτικός Οργανισμός Εκμετάλλευσης είναι, ή έχει το δικαίωμα να καταστεί Υπογράφων Μέρος της Προσωρινής Συμφωνίας μπορεί να γίνει Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης με:
- i) υπογραφή που δεν υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
 - ii) υπογραφή που υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, που ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
 - iii) προσχώρηση
- β) Η Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή στο Παρίσι από τις 15 Ιουλίου 1982 μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ και θα παραμείνει μετέπειτα ανοικτή για προσχώρηση.
- γ) Δεν μπορεί να υπάρξει καμία επιφύλαξη στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ XVII
(Έναρξη Ισχύος)

- α) Η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ εξήντα μέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει υπογραφεί, σύμφωνα με την υποπαράγραφο ι) της παραγράφου α) του Αρθρου XVI της Σύμβασης, ή έχει επικυρωθεί, τύχει αποδοχής ή εγκριθεί, από τα δύο τρίτα των Κρατών τα οποία, κατά την ημερομηνία κατά την οποία ανοίχθηκε για υπογραφή, έχουν δικαιοδοσία, πάνω στα υπογράφοντα Μέρη της Προσωρινής Συμφωνίας, νοουμένου ότι αυτά τα Υπογράφοντα Μέρη ή τα διορισμένα Υπογράφοντα Μέρη στην Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Τηλεπικοινωνιακό Δορυφόρο, κατέχουν τουλάχιστο τα δύο τρίτα των μετοχών χρηματοδότησης σύμφωνα με την Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Τηλεπικοινωνιακό Δορυφόρο.
- β) Η Σύμβαση δεν θα τεθεί σε ισχύ νωρίτερα από οκτώ μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ανοίχθηκε για υπογραφή. Η Σύμβαση δεν θα τεθεί σε ισχύ εάν δεν έχει υπογραφεί, επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο α) του παρόντος Αρθρου, μέσα σε τριάντα έξι μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία έχει ανοίχθει για υπογραφή.
- γ) Για ένα Κράτος, του οποίου το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθεται μετά την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία τέτοιας κατάθεσης.
- δ) Κατά την έναρξη ισχύος, η Σύμβαση θα εφαρμόζεται προσωρινά σε οποιοδήποτε Κράτος, το οποίο την έχει υπογράψει, τηρουμένης της επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, και το οποίο το είχε ζητήσει κατά τον χρόνο της υπογραφής ή καθ' οιονδήποτε μετέπειτα χρόνο πριν την έναρξη ισχύος. Η προσωρινή εφαρμογή λήγει:

- i) κατά την κατάθεση ενός εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης από αυτό το Κράτος, ή
- ii) μετά το πέρας δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ, χωρίς να έχει επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί από εκείνο το Κράτος, ή
- iii) κατά την γνωστοποίηση από αυτό το Κράτος, πριν το τέλος της περιόδου που αναφέρεται στην υποπαράγραφο ii) της παρούσας παραγράφου, της απόφασής του να μην επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την Σύμβαση.

Όταν η προσωρινή εφαρμογή λήξει σύμφωνα με την υποπαράγραφο ii) ή iii) της παρούσας παραγράφου, η παράγραφος γ) του Αρθρου XIII της Σύμβασης θα διέπει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις του Μέρους.

- ε) Κατά την έναρξη ισχύος, η σύμβαση θα αντικαταστήσει και τερματίσει την Προσωρινή Συμφωνία. Ωστόσο, τίποτα που περιέχεται στη Σύμβαση δεν θα επηρεάσει οποιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση ενός Μέρους, που αποκτήθηκε υπό την προηγούμενη του ιδιότητα ως Υπογράφων Μέρος της Προσωρινής Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ XVIII

(Προσχώρηση)

- α) Οποιοδήποτε Κράτος, του οποίου η Τηλεπικοινωνιακή Διοίκηση ή ο Αναγνωρισμένος Ιδιωτικός Οργανισμός Εκμετάλλευσης ήταν, ή είχε το δικαίωμα να γίνει Υπογράφον Μέρος της Προσωρινής Συμφωνίας κατά την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση ανοίχθηκε για υπογραφή, μπορεί να προσχωρεί στην Σύμβαση από την ημερομηνία κατά την οποία παύει να είναι ανοικτή για υπογραφή, μέχρι δύο χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της.
- β) Οι πρόνοιες των παραγράφων γ) μέχρι ε) του παρόντος Αρθρου θα ισχύουν για παρακλήσεις για προσχώρηση από τα πιο κάτω Κράτη:
- i) ένα Κράτος του οποίου η Τηλεπικοινωνιακή Διοίκηση ή ο Αναγνωρισμένος Ιδιωτικός Οργανισμός Εκμετάλλευσης ήταν, ή είχε το δικαίωμα να γίνει Υπογράφον Μέρος της Προκαταρκτικής Συμφωνίας κατά την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση ανοίχθηκε για υπογραφή, το οποίο δεν είχε γίνει Μέρος της Σύμβασης σύμφωνα με τις υποπαραγράφους i) ή ii) της παραγράφου α) του Αρθρου XVI της Σύμβασης ή της παραγράφου α) του παρόντος Αρθρου.
- ii) οποιοδήποτε άλλο Ευρωπαϊκό Κράτος το οποίο είναι μέλος της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, το οποίο επιθυμεί να προσχωρήσει στην Σύμβαση μετά την έναρξη ισχύος της.
- γ) Οποιοδήποτε Κράτος, το οποίο επιθυμεί να προσχωρήσει στην Σύμβαση υπό τις συνθήκες που αναφέρονται στην παράγραφο α) του παρόντος Αρθρου («το Αιτόν Κράτος») θα ειδοποιεί για αυτό τον Εκτελεστικό Γραμματέα γραπτώς και θα παρέχει στον τελευταίο όλες τις πληροφορίες που είναι σχετικές με την αίτηση.

- δ) Ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα λαμβάνει την αίτηση του Αιτούντος Κράτους και θα την υποβάλλει στην Συνέλευση των Μερών.
- ε) Η Συνέλευση των Μερών θα λαμβάνει απόφαση για την παράκληση του Αιτούντος Κράτους μέσα σε έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο Εκτελεστικός Γραμματέας αποφασίσει ότι έχει στην κατοχή του όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο γ) του παρόντος Αρθρου. Η απόφαση του Εκτελεστικού Γραμματέα θα γνωστοποιείται αμέσως στην Συνέλευση των Μερών. Η απόφαση της Συνέλευσης των Μερών θα λαμβάνεται με μυστική ψηφοφορία και σύμφωνα με τη διαδικασία για αποφάσεις πάνω σε θέματα ουσίας. Μπορεί να συγκαλείται έκτακτη συνέλευση της Συνέλευσης των Μερών για τον σκοπό αυτό.
- στ) Ο Εκτελεστικός Γραμματέας θα ειδοποιεί το Αιτόν Κράτος για τους όρους προσχώρησης που καθορίζονται από την Συνέλευση των Μερών, οι οποίοι θα είναι αντικείμενο πρωτοκόλλου το οποίο προσαρτάται στο έγγραφο προσχώρησης που θα κατατεθεί από το εν λόγω Κράτος στον θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΧ

(Ευθύνη)

Κανένα Μέρος δεν θα είναι χωριστά υπεύθυνο για τις πράξεις και υποχρεώσεις του EUTELSAT, εκτός όπου τέτοια ευθύνη προκύπτει από συνθήκη στην οποία εκείνο το Μέρος και το Κράτος που απαιτεί αποζημίωση είναι συμβαλλόμενα μέρη. Στην περίπτωση αυτή, ο EUTELSAT θα αποζημιώνει το εμπλεκόμενο Μέρος αναφορικά με οποιαδήποτε τέτοια ευθύνη, εκτός εάν το τελευταίο έχει δεσμευτεί ρητά να αναλάβει τέτοια ευθύνη.

ΑΡΘΡΟ ΧΧ

(Άλλες Πρόνοιες)

- α) Οι επίσημες γλώσσες και οι γλώσσες εργασίας του EUTELSAT θα είναι η Αγγλική και η Γαλλική.
- β) Ο EUTELSAT, έχοντας λάβει υπόψη τις γενικές απόψεις της Συνέλευσης των Μερών, θα συνεργάζεται πάνω σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος με τα Ηνωμένα Έθνη και τους εξειδικευμένους Οργανισμούς τους, ιδιαίτερα τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών, και άλλους διεθνείς οργανισμούς.
- γ) Με σκοπό τη συμμόρφωση του με το ψήφισμα 1721 (ΧVI) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, ο EUTELSAT θα αποστέλλει στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, και στους ενδιαφερόμενους εξειδικευμένους οργανισμούς, για πληροφόρησή τους, μια ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητές του. Η ετήσια έκθεση θα αποστέλλεται επίσης στην Εταιρεία Eutelsat A.E.

ΑΡΘΡΟ ΧΧΙ

(Θεματοφύλακας)

- α) Η Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας θα είναι ο Θεματοφύλακας της Σύμβασης, στην οποία θα κατατίθενται τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, οι παρακλήσεις για προσωρινή αίτηση και οι ειδοποιήσεις για επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση τροποποιήσεων, και οι αποφάσεις για αποχώρηση από τον EUTELSAT ή για τερματισμό της προσωρινής εφαρμογής της Σύμβασης.
- β) Η Σύμβαση θα κατατεθεί στα αρχεία του Θεματοφύλακα. Ο Θεματοφύλακας θα αποστέλλει πιστοποιημένα αντίγραφα του κειμένου της Σύμβασης σε όλα τα Κράτη τα οποία την έχουν υπογράψει ή έχουν καταθέσει έγγραφα προσχώρησης σε αυτήν, και την Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών.
- γ) Ο Θεματοφύλακας θα πληροφορεί αμέσως όλα τα Κράτη, τα οποία έχουν υπογράψει ή έχουν προσχωρήσει στην Σύμβαση, και εάν είναι απαραίτητο, την Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών για:
- i) όλες τις υπογραφές της Σύμβασης
 - ii) την κατάθεση όλων των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης
 - iii) την έναρξη της περιόδου των εξήντα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο α) του Αρθρου XVII της Σύμβασης
 - iv) την έναρξη ισχύος της Σύμβασης
 - v) όλες τις παρακλήσεις για προσωρινή εφαρμογή σύμφωνα με την παράγραφο α) του Αρθρου XVII της Σύμβασης

- vi) το διορισμό του Εκτελεστικού Γραμματέα σύμφωνα με την παράγραφο α) του Αρθρου X της Σύμβασης
 - vii) την υιοθέτηση και έναρξη ισχύος όλων των τροποποιήσεων της Σύμβασης
 - viii) όλες τις ειδοποιήσεις απόσυρσης
 - ix) όλες τις αποφάσεις από την Συνέλευση των Μερών σύμφωνα με την Παράγραφο β) του Αρθρου XIII της Σύμβασης ότι ένα Μέρος θεωρείται ότι έχει αποσυρθεί από τον EUTELSAT
 - x) όλες τις άλλες ειδοποιήσεις και ανακοινώσεις για την Σύμβαση
- δ) Κατά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης, ο Θεματοφύλακας θα αποστέλλει στην Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, για εγγραφή και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, βεβαιωμένα πιστοποιημένα αντίγραφα της Σύμβασης.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΘ ΠΑΝΩ οι κάτωθι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες τους Κυβερνήσεις, έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση (*).

Ανοίχθηκε για υπογραφή στο Παρίσι, την δεκάτη Πέμπτη μέρα του Ιουλίου του χίλια εννιακόσια ογδόντα δύο στην Αγγλική και τη Γαλλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο.

(*) Τα Κράτη Μέλη του EUTELSAT: Αυστρία, Βέλγιο, Κύπρος, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, [Γερμανία (Ομοσπ. Δημ)], Ελλάδα, Ισλανδία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λίχτενσταϊν, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Μονακό, Ολλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Σαν Μαρίνο, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Τουρκία, Ηνωμένο Βασίλειο, Βατικανό, Γιουγκοσλαβία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

(Μεταβατικές Πρόνοιες)

1. Συνέχεια Δραστηριοτήτων

- α) Κάθε συμφωνία, η οποία έχει συναφθεί από τον EUTELSAT και η οποία βρίσκεται σε ισχύ κατά το χρόνο ίδρυσης της εταιρείας Eutelsat A.E. θα παραμείνει σε ισχύ, εκτός και μέχρι να τροποποιηθεί ή τερματιστεί σύμφωνα με τις πρόνοιες εκείνης της συμφωνίας. Οποιαδήποτε απόφαση η οποία έχει ληφθεί από τον EUTELSAT και η οποία βρίσκεται σε ισχύ κατά το χρόνο εγκαθίδρυσης της Εταιρείας Eutelsat A.E. θα παραμείνει σε ισχύ εκτός και μέχρι η απόφαση αυτή να τροποποιηθεί ή τερματιστεί.
- β) Εάν, κατά τον χρόνο εγκαθίδρυσης της Εταιρείας Eutelsat A.E., οποιοδήποτε όργανο του EUTELSAT έχει ξεκινήσει αλλά δεν έχει περατώσει οποιαδήποτε ενέργεια, η οποία είναι εξουσιοδοτημένη ή την οποία απαιτείται να λάβει, ο Εκτελεστικός Γραμματέας ή ο Πρώτος Ανώτερος Εκτελεστικός Λειτουργός της Εταιρείας Eutelsat A.E. μέσα στα πλαίσια των εκτελεστικών τους εξουσιών, και σύμφωνα με διευθετήσεις που έγιναν μεταξύ του EUTELSAT και της Εταιρείας Eutelsat A.E. θα πάρει τη θέση του οργάνου αυτού με σκοπό της περάτωση τέτοιας ενέργειας.

2. Μέθοδος Μεταβίβασης

- α) Ο EUTELSAT θα συνάψει συμφωνία μεταβίβασης («η Συμφωνία Μεταβίβασης») με την Εταιρεία Eutelsat A.E. για μεταβίβαση οποιουδήποτε ή ολόκληρου του ενεργητικού και παθητικού του που αφορά στις δραστηριότητες του (όπως εκτίθενται στην Συμφωνία Μεταβίβασης) στην Εταιρεία Eutelsat A.E. (η «Μεταβίβαση»).
- β) Η Μεταβίβαση θα έχει ως αποτέλεσμα μια παγκόσμια μεταβίβαση όλων των δικαιωμάτων, τίτλων, συμφερόντων και ωφελημάτων σε, και όλων των υποχρεώσεων και ευθυνών που συνδέονται με, το ενεργητικό και το

παθητικό που μεταβιβάζεται με αυτό τον τρόπο και το ενεργητικό και παθητικό που μεταβιβάζεται με αυτό τον τρόπο θα αποτελεί ένα συμπληρωμένο και αυτόνομο κλάδο δραστηριότητας. Τέτοια Μεταβίβαση θα έχει την ίδια ισχύ ως αποσχιστική («απόσχιση») μεταβίβαση δραστηριοτήτων που προβλέπεται από το Άρθρο 382 *et seq.* του Γαλλικού Νόμου Αρ. 66-537 της 24ης Ιουλίου 1966 που αφορά σε εμπορικές εταιρείες, εκτός του ότι καμία από τις υποχρεώσεις και διατυπώσεις που κανονικά είναι δεσμευτικές για τον μεταβιβαστή (*societe apporteuse*) σύμφωνα με το νόμο αυτό δεν θα εφαρμόζεται στον EUTELSAT.

- γ) Συγκεκριμένα, και με πάσα επιφύλαξη των πιο πάνω, η Μεταβίβαση θα τεθεί σε ισχύ *erga omnes* από την ημερομηνία που καθορίζεται στην Συμφωνία Μεταβίβασης χωρίς να απαιτείται ειδοποίηση προς, ή η συναίνεση ή έγκριση οποιουδήποτε προσώπου στο οποίο οφείλονται οποιοσδήποτε τέτοιες υποχρεώσεις και ευθύνες. Η Μεταβίβαση θα τεθεί σε ισχύ κατά τον ίδιο τρόπο σε σχέση με οποιοδήποτε πρόσωπο με το οποίο ο EUTELSAT έχει συνάψει οποιαδήποτε συμφωνία φύσεως *intuitu personae*.

3. Διεύθυνση

- α) Αναφορικά με την 2 γ) πιο πάνω, όλο το προσωπικό του Εκτελεστικού Οργάνου του EUTELSAT, θα έχει το δικαίωμα να μετατεθεί στην Εταιρεία Eutelsat A.E. και τα άτομα τα οποία ασκούν το δικαίωμα αυτό, από την ημερομηνία της μετάθεσης τους, θα απολαύουν τους όρους και τις προϋποθέσεις εργοδότησης, που είναι, στο βαθμό που συνάδουν με την Γαλλική νομοθεσία, τουλάχιστο ίσοι με αυτούς που απέλασαν αμέσως πριν την ημερομηνία της μετάθεσης τους.
- β) Αναφορικά με τα άτομα, τα οποία κατά την ημερομηνία της Μετάθεσης, λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με τους Κανονισμούς του Συνταξιοδοτικού Σχεδίου του EUTELSAT, τέτοιες παροχές θα συνεχίσουν να

καταβάλλονται σύμφωνα με όλες τις σχετικές πρόνοιες των Κανονισμών αυτών, οι οποίοι βρίσκονταν σε ισχύ κατά την ημερομηνία της Μετάθεσης.

- γ) Αναφορικά με άτομα, τα οποία κατά την ημερομηνία της Μετάθεσης, έχουν αποκτήσει δικαιώματα να λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με τους Κανονισμούς του Συνταξιοδοτικού Σχεδίου του EUTELSAT, θα γίνονται οι κατάλληλες διευθετήσεις για την προστασία αυτών των δικαιωμάτων.
- δ) Σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Προσαρτήματος, οι όροι εργοδότησης του προσωπικού που ισχύουν θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται μέχρις ότου καταρτιστούν νέοι όροι εργοδότησης από την Εταιρεία Eutelsat A.E.
- ε) Μέχρις ότου ο πρώτος Αντιπρόεδρος της Διεύθυνσης της Εταιρείας Eutelsat A.E. και ο πρώτος Εκτελεστικός Γραμματέας αναλάβουν την θέση τους, τα αντίστοιχα τους καθήκοντα θα εκτελούνται από τον Γενικό Διευθυντή του EUTELSAT.

4. *Μεταβίβαση των καθηκόντων του EUTELSAT στην Εταιρεία Eutelsat A.E. και τον Εκτελεστικό Γραμματέα*

- α) Κατά την ημερομηνία εγκαθίδρυσης της Εταιρείας Eutelsat A.E. και της Γραμματείας, ο Γενικός Διευθυντής του EUTELSAT θα πληροφορεί όλους τους ενδιαφερομένους.
- β) Ο Γενικός Διευθυντής του EUTELSAT θα λαμβάνει όλα τα μέτρα για μια έγκαιρη μεταβίβαση στην Εταιρεία Eutelsat A.E. και τον Εκτελεστικό Γραμματέα όλων των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που αποκτούνται από τον EUTELSAT, υπό την ιδιότητα του ως νομικού αντιπροσώπου του EUTELSAT.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β
(Διαδικασία Διαιτησίας)

1. Για τους σκοπούς έκδοσης διαιτητικής απόφασης για οποιαδήποτε διαφορά που αναφέρεται στο Άρθρο VI της Σύμβασης, θα εγκαθιδρυθεί ένα Διαιτητικό Δικαστήριο σύμφωνα με τις παραγράφους που ακολουθούν.
2. Κάθε Μέρος της Σύμβασης θα συνεργάζεται με το άλλο μέρος της διαφοράς στη διαιτησία.
3. Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα αποτελείται από τρία μέλη. Ο κάθε διάδικος θα διορίζει ένα διαιτητή μέσα σε περίοδο δύο μηνών που θα υπολογίζεται από την ημερομηνία παραλαβής της παράκλησης από ένα μέρος για παραπομπή της διαφοράς σε διαιτησία. Όπου το Άρθρο XV της Σύμβασης απαιτεί την συμφωνία των διαδίκων για παραπομπή της διαφοράς σε διαιτησία, η περίοδος των δύο μηνών θα υπολογίζεται από την ημερομηνία εκείνης της συμφωνίας. Οι πρώτοι δύο διαιτητές, μέσα σε περίοδο δύο μηνών που υπολογίζονται από το διορισμό του δεύτερου διαιτητή, θα διορίζουν τον τρίτο διαιτητή, ο οποίος θα είναι ο Πρόεδρος του Διαιτητικού Δικαστηρίου. Εάν ένας από τους δύο διαιτητές δεν έχει διοριστεί μέσα στην απαιτούμενη περίοδο, κατά παράκληση του ενός ή του άλλου μέρους, θα διορίζεται από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου ή εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ των μερών, από τον Γενικό Γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου. Θα ισχύει η ίδια διαδικασία εάν ο Πρόεδρος του Διαιτητικού Δικαστηρίου δεν έχει διοριστεί κατά τη διάρκεια της απαιτούμενης περιόδου.
4. Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα καθορίζει την έδρα του και τους διαδικαστικούς κανονισμούς του.

5. Το κάθε μέρος θα καταβάλλει τα έξοδα αναφορικά με το διαιτητή για τον διορισμό του οποίου ευθύνεται, καθώς επίσης και τα έξοδα αντιπροσώπευσης του ενώπιου του Δικαστηρίου. Οι δαπάνες που αφορούν στον Πρόεδρο του Διαιτητικού Δικαστηρίου θα καταβάλλονται εξίσου από τους διαδίκους στη διαφορά.

6. Η απόφαση του Διαιτητικού Δικαστηρίου θα λαμβάνεται με πλειοψηφία των μελών του, τα οποία δεν μπορούν να απέχουν από την ψηφοφορία. Η απόφαση αυτή θα είναι τελεσίδικη και δεσμευτική για όλα τα μέρη της διαφοράς και δεν μπορεί να καταχωρείται καμμία έφεση. Τα μέρη θα συμμορφώνονται με τη διαιτητική απόφαση χωρίς καθυστέρηση. Σε περίπτωση διαφοράς αναφορικά με την έννοια ή το εύρος εφαρμογής της, το Διαιτητικό Δικαστήριο θα την ερμηνεύει κατά παράκληση οποιουδήποτε διαδίκου στη διαφορά.